



ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Natividad Peramos Soler
Επίκουρη καθηγήτρια
E-mail: nperamos@itl.auth.gr
Τηλ. γραφείου: 2310 997586
Γραφείο: 1γ, Νέο Κτίριο ΦΛΣ, όροφος -1
**Μάθημα 11495 “Εφαρμογές των μεθόδων διδασκαλίας:
διδασκτικά εγχειρίδια για την ισπανική ως ξένη γλώσσα”**
Εαρινό εξάμηνο 2021-2022

Περιγραφή

Σκοπός του μαθήματος είναι ο/η φοιτητής/τρια να εμπλουτίσει ή να βελτιώσει τις γνώσεις, τις ικανότητες και τις δεξιότητες του/της σε θέματα που έχουν σχέση με τον τομέα της Διδασκαλίας των Ξένων Γλωσσών και ιδιαίτερα της Ισπανικής ως ξένη γλώσσα. Το πρόγραμμα καλύπτει όλα τα βασικά γραμματικοσυντακτικά φαινόμενα διδασκαλίας της ισπανικής γλώσσας σε Έλληνες όπως αυτά παρουσιάζονται μέσα σε σχετικά διδακτικά εγχειρίδια βασισμένα σε ποικιλία παιδαγωγικών μεθόδων και διδακτικών προσεγγίσεων.

Ταυτόχρονα, προωθείται η γνωριμία με καινοτόμες τεχνικές και υλικά διδασκαλίας τα οποία παρουσιάζονται ή/και χρησιμοποιούνται σε εργασίες γλωσσοδιδασκτικής, σύγχρονα διδακτικά εγχειρίδια, ψηφιακούς διαδραστικούς πόρους και διαδικτυακές εκπαιδευτικές πλατφόρμες ποικίλης μεθοδολογίας και περιεχομένου, τα οποία βελτιστοποιούν τη διδακτική πράξη.

Επιπλέον, σκοπός της ανάλυσης των διδακτικών εγχειρίδιων είναι να ενισχύσει περαιτέρω τον ρόλο του εκπαιδευτικού στη διαδικασία της διδασκαλίας καθώς επίσης να βοηθήσει στην κατανόηση των αναγκών των μαθητευόμενων κατά τη διαδικασία εκμάθησης μιας ξένης γλώσσας.

Με την ολοκλήρωση αυτού του μαθήματος, οι φοιτητές/τριες θα είναι σε θέση να:

- κατανοούν τις τεχνικές σχεδιασμού μαθημάτων ξένων γλωσσών μέσω των διδακτικών εγχειρίδιων.
- γνωρίζουν βασικές έννοιες, μεθοδολογικούς όρους και μεθόδους διδασκαλίας που θα τους είναι απαραίτητοι για την επιλογή των καταλληλότερων εγχειρίδιων διδασκαλίας ξένης γλώσσας.
- διαθέτουν τις γνώσεις που απαιτούνται για το σχεδιασμό γλωσσικών μαθημάτων και την κριτική ικανότητα για να εμβαθύνουν στις θεωρίες μάθησης και διδασκαλίας μέσω των διδακτικών εγχειρίδιων.
- σχεδιάζουν και να παρουσιάζουν μια μικροδιδασκαλία υιοθετώντας τις πιο πρόσφατες θεωρίες και τάσεις στη διδακτική της ξένης γλώσσας με έμφαση στην Ισπανική.

ΘΕΜΑΤΙΚΕΣ ΕΝΟΤΗΤΕΣ	ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΕΝΟΤΗΤΩΝ
1	Εισαγωγή. Η διδασκαλία της Ισπανικής γλώσσας στον κόσμο και στην Ελλάδα.
2	Ευρωπαϊκό Portfolio Γλωσσών. Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις Γλώσσες. ELE (<i>Español Lengua Extranjera</i>). DELE (<i>Diplomas de Español como Lengua Extranjera</i>).
3	Εισαγωγή στην ιστορία της διδασκαλίας ξένων γλωσσών.
4	Η διδασκαλία των ξένων γλωσσών μέσα από σύγχρονες προσεγγίσεις I.
5	Η διδασκαλία των ξένων γλωσσών μέσα από σύγχρονες προσεγγίσεις II (το πρίσμα της επικοινωνιακής προσέγγισης).
6	Γλωσσοδιδασκτικές μέθοδοι διδασκαλίας και προσεγγίσεις στα ισπανικά εγχειρίδια διδασκαλίας I.
7	Γλωσσοδιδασκτικές μέθοδοι διδασκαλίας και προσεγγίσεις στα ισπανικά εγχειρίδια διδασκαλίας II
8	Η κατανόηση γραπτού λόγου και κατανόηση προφορικού λόγου στα ισπανικά εγχειρίδια διδασκαλίας
9	Η παραγωγή γραπτού και προφορικού λόγου και προσεγγίσεις στα ισπανικά εγχειρίδια διδασκαλίας
10	Η διδασκαλία της Ισπανικής ως Ξένη Γλώσσα σε ενήλικες στην Ελλάδα. Τα ελληνικά εγχειρίδια για την ισπανική γλώσσα.
11	Το στοιχείο του πολιτισμού στα ισπανικά εγχειρίδια διδασκαλίας. Γλωσσοδιδασκτικές προσεγγίσεις και διδακτικές εφαρμογές.
12	Σχεδιασμός πρότυπων μαθημάτων: παρουσίαση μικροδιδασκαλίας
13	Σχεδιασμός πρότυπων μαθημάτων: παρουσίαση μικροδιδασκαλίας

1. Βιβλιογραφία

- Έρωτας, Φ., Ε. Λεονταρίδη & Μ. Σιγάλα (2008), "Η καλή μέρα από το πρωί φαίνεται: Δραστηριότητες για να «σπάσει ο πάγος» στα πρώτα μαθήματα της Ξένης Γλώσσας". Ε. Λεονταρίδη *et al.* (επιμ.), *Πρακτικά του Α' Διεθνούς Συνεδρίου «Η γλώσσα σε έναν κόσμο που αλλάζει»*. Αθήνα: ΔΞΓ Παν/μίου Αθηνών. Τόμος I: 194-203. Διαθέσιμο: <https://auth.academia.edu/EleniLeontaridi/Papers>
- Fernández González, J. & J. de Santiago-Guervós (1998), *Lynx: Panorámica de estudios lingüísticos*, 6 (ejemplar dedicado a: *Issues in second language acquisition and learning*). University of Minnesota & Universitat de València.
- Halliday, M. A.K. (1985), *An introduction to functional grammar*. London: Arnold.
- Halliday, M.A.K. (1978), *Language as social semiotic*. London: Arnold.
- Hymes, D. (1972), "On communicative competence". J.B. Prides & J. Holmes (eds.), *Sociolinguistics. Selected Readings*. Harmondsworth: Penguin, 269-293.

- Hymes, D.H. (1971), *On communicative competence*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press /Αθήνα: Πατάκης.
- Iglesias Casal, I. (2016), "El perfil del profesor de español como lengua extranjera: dimensión formativa, dimensión técnica y afectivo-emocional". *Studia Romanica Posnaniensia*, 43, (3): 67–83.
- Iglesias Casal, I. (1997), "Diversidad cultural en el aula de E/LE: la interculturalidad como desafío y como provocación". K. Alonso García, F. Moreno Fernández, & M. Gil Bürmann (eds.), *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro. Actas del VIII Congreso Internacional de ASELE*. Alcalá de Henares: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, 463–472.
- Instituto Cervantes (2008), *Diccionario de términos clave de ELE*. Madrid: SGEL. Διαθέσιμο: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/
- Instituto Cervantes (2006), *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*. Madrid: Biblioteca Nueva.
- Leontaridi, E. (2008), "Sacando el as de la manga a la hora de hablar: el componente lúdico en la clase de E/LE". J. Martí Contreras (coord.), *Actas del II Congreso Internacional de Lengua, Literatura y Cultura de E/LE: Teoría y práctica docente*. Onda: JMC, 183-202. Διαθέσιμο: <https://auth.academia.edu/EleniLeontaridi/Papers>
- Leontaridi, E. & N. Peramos Soler (2011a), "El uso del paradigma preposicional español por grecófonos desde el punto de vista morfológico, sintáctico y semántico". E. Ridruejo & N. Mendizábal (eds.), *Actas del IX Congreso Internacional de Lingüística general*. Valladolid: Universidad de Valladolid, 1338-1356. Διαθέσιμο: <https://auth.academia.edu/NatividadPeramosSoler/Papers>
- Leontaridi, E. & N. Peramos Soler (2011b), "Muertos de risa: el cómic y el humor en el aula de E/LE". J.F. Barrio Barrio (coord.), *III Jornadas de formación del profesorado de español, Sofía, septiembre de 2010*. Sofía: Embajada de España en Bulgaria, 6-42. Διαθέσιμο: <https://auth.academia.edu/NatividadPeramosSoler/Papers>
- Leontaridi, E., N. Peramos Soler & M. Ruiz Morales (2010a), "Η γλωσσική ικανότητα των Ελλήνων υποψηφίων της εξετάσεις γλωσσομάθειας DELE του Ισπανικού Κράτους. Ανάλυση και συστηματοποίηση λαθών στην παραγωγή γραπτού λόγου. Διδακτικές προτάσεις". Α. Ψάλτου-Joycey & Μ. Ματθαίουδάκη (επιμ.), *Εξελίξεις στην έρευνα της γλωσσικής εκμάθησης και διδασκαλίας: Επιλεγμένα Άρθρα* (Πρακτικά του 14^{ου} Διεθνούς Συνεδρίου της ΕΕΕΓ). Θεσσαλονίκη: ΕΕΕΓ. 91-106. Διαθέσιμο: <https://auth.academia.edu/NatividadPeramosSoler/Papers>
- Leontaridi, E., N. Peramos Soler & M. Ruiz Morales (2010b), "Errores en la interlengua escrita de estudiantes grecófonos de español como lengua extranjera". *Zona Próxima. Revista del Instituto de Estudios en Educación de la Universidad del Norte*, 11: 12-31. Barranquilla (Colombia): Universidad del Norte. Διαθέσιμο: <https://auth.academia.edu/NatividadPeramosSoler/Papers>
- Leontaridi, E., N. Peramos Soler & M. Ruiz Morales (2010c), "Aprender a leer, sacando juego a los textos. Animación a la lectura en la clase de E/LE". J.J.F. Barrio Barrio (coord.), *Actas de las II Jornadas de formación del profesorado de español 09*. Sofía: Embajada de España en Bulgaria, 26-48. Διαθέσιμο: <https://auth.academia.edu/NatividadPeramosSoler/Papers>
- Leontaridi, E., N. Peramos Soler & M. Ruiz Morales (2008), "Análisis y clasificación de errores en la producción de textos escritos de candidatos griegos en los exámenes DELE". S. Pastor Cesteros & S. Roca Marín (eds.), *Actas del XVIII Congreso Internacional de ASELE: "La evaluación en el aprendizaje y la enseñanza del español como LE/L2"*. Alicante: Universidad de Alicante, 357-364. Διαθέσιμο: <https://auth.academia.edu/NatividadPeramosSoler/Papers>

- Leontaridi, E., N. Peramos Soler & M. Ruiz Morales (2007), "Amistades peligrosas: una aproximación teórica y una clasificación práctica de los falsos amigos entre el español y el griego moderno". *OGIGIA. Revista electrónica de estudios hispánicos*, 2: 77-89. Valladolid: Universidad de Valladolid. Διαθέσιμο: <https://auth.academia.edu/NatividadPeramosSoler/Papers>
- Leontaridi, E., M. Ruiz Morales & N. Peramos Soler (2009), "Aprender no es un juego... ¿o sí?: el componente lúdico en la práctica de la destreza escrita en la clase de ELE". J.F. Barrio Barrio (coord.), *Actas de las Jornadas de Formación del Profesorado en la Enseñanza de L2/ELE y la Literatura Española Contemporánea*. Sofía: Ministerio de Educación de España y Universidad de Sofía "San Clemente de Ojrid", 151-162. Διαθέσιμο: <https://auth.academia.edu/NatividadPeramosSoler/Papers>
- Leontaridi, E. & M. Sigala (2005), "La otra cara de la expresión escrita: actividades lúdicas para la práctica de la expresión escrita". *Cuadernos de Italia y Grecia*, 4: 184-200. Roma: Ministerio de Educación y Ciencia, Consejería de Educación y Ciencia, Embajadas de España en Italia y Grecia. Διαθέσιμο: <https://auth.academia.edu/EleniLeontaridi/Papers>
- Μπέλλα, Σ. (2007), *Η δεύτερη γλώσσα: Κατάκτηση και διδασκαλία*. Αθήνα: Ελληνικά Γράμματα.
- Peramos Soler, N. (2007), "Η ενσωμάτωση του διαδικτύου στα μαθήματα ισπανικών: καινούριες μέθοδοι διδασκαλίας και εκμάθησης". *Πρακτικά της Ημερίδας 'Educazione linguística e letteraria e nuove tecnologie'*, Πρόγραμμα TEMPUS – ΑΠΘ. Διαθέσιμο: <https://auth.academia.edu/NatividadPeramosSoler/Papers>
- Peramos Soler, N. (2006), "Propuestas de actividades para la clase de E/LE". E. Λεονταρίδη, E. Μπαλάση & Κ. Σπανοπούλου (επιμ.), *Πρακτικά της Ημερίδας 'Αφιέρωμα στη Γερμανική, Ιταλική και Ισπανική Γλώσσα'*. Αθήνα: Focus on Health, 319-327. Διαθέσιμο: <https://auth.academia.edu/NatividadPeramosSoler/Papers>
- Peramos Soler, N. & E. Leontaridi (2012a), "Lo que en la juventud se aprende, toda la vida dura. Los adolescentes y su aprendizaje en la clase de E/LE". C. Arana Rezola (dir.), *Actas de las IV Jornadas de formación del profesorado de español*. Sofía: Consejería de Educación / Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 42-72. Διαθέσιμο: <https://auth.academia.edu/NatividadPeramosSoler/Papers>
- Peramos Soler, N. & E. Leontaridi (2012b), "¡Es hora de trabajar en equipo! Propuestas para un aprendizaje cooperativo en una clase de E/LE". C. Arana Rezola (dir.), *Actas de las IV Jornadas de formación del profesorado de español*. Sofía: Consejería de Educación / Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 73-101. Διαθέσιμο: <https://auth.academia.edu/NatividadPeramosSoler/Papers>
- Peramos Soler, N. & E. Leontaridi (2012c), "La juventud quiere mejor ser estimulada que instruida". Estrategias y particularidades de la enseñanza de E/LE para adolescentes". C. Arana Rezola (dir.), *Actas de las IV Jornadas de formación del profesorado de español*. Sofía: Consejería de Educación / Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 6-42. Διαθέσιμο: <https://auth.academia.edu/NatividadPeramosSoler/Papers>
- Peramos Soler, N. & E. Leontaridi (2011a), "¡Pongamos en práctica los textos literarios! Otra manera de leer en la clase de ELE". J. de Santiago Guervós, H. Bongaerts, J.J. Sánchez Iglesias y M. Seseña Gómez (eds.), *Actas del XXI Congreso Internacional de ASELE: "Del texto a la lengua: la aplicación de los textos a la enseñanza-aprendizaje de L2-LE"*. Salamanca: Kadmos, Vol. II: 1239-1253. Διαθέσιμο: <https://auth.academia.edu/NatividadPeramosSoler/Papers>
- Peramos Soler, N. & E. Leontaridi (2011b), "El mundo de las palabras. Técnicas de aprendizaje de léxico para estudiantes de E/LE". J.F. Barrio Barrio (coord.), *III Jornadas de formación del profesorado de español, Sofía, septiembre de 2010*. Sofía:

- Embajada de España en Bulgaria, 43-67. Διαθέσιμο: <https://auth.academia.edu/NatividadPeramosSoler/Papers>
- Peramos Soler, N. & M. Ruiz Morales (2007), "El español lengua virtual: Recursos didácticos para la enseñanza y el aprendizaje de E/LE en la red". *Cuadernos de Italia y Grecia*, 6, 119-124. Roma: Ministerio de Educación y Ciencia, Consejería de Educación y Ciencia, Embajadas de España en Italia y Grecia. Διαθέσιμο: <https://auth.academia.edu/NatividadPeramosSoler/Papers>
- Peramos Soler, N., M. Ruiz Morales & E. Leontaridi (2010), "Los textos literarios en la clase de E/LE. Un mecanismo de enseñanza para el profesor, una motivación para el alumno". J.F. Barrio Barrio (coord.), *Actas de las II Jornadas de formación del profesorado de español 09*. Sofía: Embajada de España en Bulgaria, 78-98. Διαθέσιμο: <https://auth.academia.edu/NatividadPeramosSoler/Papers>
- Peramos Soler, N., E. Leontaridi & M. Ruiz Morales (2009), "Las unidades fraseológicas del español: su enseñanza y adquisición en la clase de ELE J.F. Barrio Barrio (coord.), *Actas de las Jornadas de Formación del Profesorado en la Enseñanza de L2/ELE y la Literatura Española Contemporánea*. Sofía: Ministerio de Educación de España y Universidad de Sofía "San Clemente de Ojrid", 185-204. Διαθέσιμο: <https://auth.academia.edu/NatividadPeramosSoler/Papers>
- Peramos Soler, N., M. Ruiz Morales & E. Leontaridi (2007), "¡No me malinterpretes! Las unidades fraseológicas en el proceso de aprendizaje del español por alumnos griegos: Problemas de interpretación". *Cuadernos de Italia y Grecia*, 6: 100-108. Roma: Ministerio de Educación y Ciencia, Consejería de Educación y Ciencia, Embajadas de España en Italia y Grecia. Διαθέσιμο: <https://auth.academia.edu/NatividadPeramosSoler/Papers>
- Rodríguez Lifante, A. (2015), *La enseñanza del español como lengua extranjera a aprendices griegos: evolución, situación y perspectivas del aprendizaje e investigación sobre ELE en Grecia*. Madrid: Ediciones del Orto.
- Ruiz Morales, M., E. Leontaridi & N. Peramos Soler (2010), "Lo tuyo es puro teatro. Explotación didáctica de la obra teatral Doña Gramática". J.F. Barrio Barrio (coord.), *Actas de las II Jornadas de formación del profesorado de español 09*. Sofía: Embajada de España en Bulgaria, 12-25. Διαθέσιμο: <https://auth.academia.edu/NatividadPeramosSoler/Papers>
- Ruiz Morales, M., E. Leontaridi & N. Peramos Soler (2009), "Chats, blogs, foros y otros bichos internáuticos: recursos de Internet para la clase de ELE". J.F. Barrio Barrio (coord.), *Actas de las Jornadas de Formación del Profesorado en la Enseñanza de L2/ELE y la Literatura Española Contemporánea*. Sofía: Ministerio de Educación de España y Universidad de Sofía "San Clemente de Ojrid", 233-242. Διαθέσιμο: <https://auth.academia.edu/NatividadPeramosSoler/Papers>
- Ruiz Morales, M., E. Leontaridi & N. Peramos Soler (2007), "Los juegos ¡dan mucho juego! Algunas propuestas de actividades lúdicas para nuestra clase de E/LE". *Cuadernos de Italia y Grecia*, 6: 95-99, (ISBN: 651-07-164-9). Roma: Ministerio de Educación y Ciencia, Consejería de Educación y Ciencia, Embajadas de España en Italia y Grecia. Διαθέσιμο: <https://auth.academia.edu/NatividadPeramosSoler/Papers>
- Sánchez, S.Y. (2012), "Lengua y sociedad en la enseñanza del español como lengua extranjera". *Lenguas en contacto y bilingüismo*, 5: 1-11.
- Santiago-Guervós de, J. & J. Fernández González (2017), *Fundamentos para la enseñanza del español como 2/L*. Madrid: Arco Libros.
- Santiago-Guervós de, J. & J. Fernández González (1997), *Aprender español jugando*. Madrid: Huerga y Fierros.
- Tomlinson, B. & H. Masuhara (eds.) (2011), *Research for materials development in language learning: evidence for best practice*. New York: Bloomsbury.

- Tomlinson, B. & H. Masuhara (eds.) (2013), *Applied linguistics and materials development*. New York: Bloomsbury.
- Vidiella, M. (2012), "El enfoque léxico en los manuales de ELE", *Marco ELE – Suplementos*, 12: 1-85. Διαθέσιμο: <http://marcoele.com/descargas/14/vidiella-lexico.pdf>
- Vilches, M. (2011), *El desafío de motivar a los alumnos de ELE. Análisis comparativo de dos manuales de enseñanza de ELE en torno a estrategias de aprendizaje de lengua, destrezas de lengua y motivación*. Goteburgo: Universidad de Goteburgo.
- Χαραλαμπόπουλος, Α. & Σ. Χατζησαββίδης (1997), *Η διδασκαλία της λειτουργικής χρήσης της γλώσσας-θεωρία και πρακτική εφαρμογή*. Θεσσαλονίκη: Κώδικας.

2. Διδακτικά εγχειρίδια και γραμματικές

- Cerrolaza Aragón, M. et al. (2007), *Pasaporte A1. Español lengua extranjera*. Madrid: Edelsa.
- Equipo Nuevo Prisma (2012), *Nuevo Prisma. Curso de español para extranjeros A1*, Madrid: Edinumen.
- Equipo Prisma (2003), *Prisma. Método de español para extranjeros. Continúa. A2*. Madrid: Edinumen.
- Gómez, S. & M.A. Oliva (eds.) (2007). *Español lengua viva 1. A1-A2*. Madrid: Santillana.
- González Hermoso, A. & C. Romero Dueñas (2004) *ECO. Curso modular de español lengua extranjera 1. A1 + A2*. Madrid: Edelsa.
- Leontaridi, E. & R. M. Pérez Bernal (2008), *Claves del español para hablantes de griego*. Madrid: SM.
- Leontaridi E. & R. M. Pérez Bernal (2008), *Español para hablantes de griego*. Madrid: SGEL-HACHETTE.
- Moreno, C. et al. (2009), *Nuevo Avance 2. Curso de español*. Madrid: SGEL.
- Sans Baulenas, N. & E. Martín Peris (1998), *Gente: Curso comunicativo basado en el enfoque por tareas*. Barcelona: Grivas-Difusión.
- Panés Jimeno, I. & E. Vivancos Allerpuz (1991), *Gramática española – Ισπανική γραμματική*. Αθήνα: Εκδόσεις Βασιλόπουλος.
- Pérez Bernal, R.M (2001), *Gramática española para estudiantes griegos 2 Intermedio*. Atenas: Polyglot.
- Pérez Bernal, R.M. (2000a), *Gramática española para estudiantes griegos 1 Inicial*. Atenas: Polyglot.
- Pérez Bernal, R.M (2000b), *Gramática española para estudiantes griegos 3 Superior*. Atenas: Polyglot.
- Sánchez Lobato, J., C. Moreno García & I. Santos Gargallo (1997), *Español sin fronteras*, Madrid: SGEL
- Sánchez Lobato, J. & N. García Fernández (1997), *Español 2000. Nivel Elemental*, Madrid: SGEL.
- Spathi, A. (2020), *Ισπανική γραμματική στα Ελληνικά*. Αθήνα: Perugia.

3. Προτεινόμενα συγγράμματα στον Έυδοξο.

- Martí Sánchez, M. (2004), *Estudios de pragmagramática*. Madrid: Editorial Edinumen.
- Richards J.C. & T.S. Rodgers (2009), *Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas. Colección Cambridge de didáctica de lenguas*. Madrid: Editorial Edinumen.